

João Gilberto - Felicidade

Tom: C

From: (P. Jason Brazile)

[note to archive maintainers: I would suggest putting this under joao_gilberto as the chords and phrasings are from a particular recording of his arrangement of it.]

(Happiness)

written by Tom Jobim and Vinicius de Moraes

transcribed and translated by Jason Brazile from:

Live in Montreux
Elektra Musician 9 60760-2

Notes: under the grid, "x" means don't play this string under the grid, "0" means play the open string

felici- -dade e a pluma que o
vento como vai
le-

	G7 5 maj 7		G min 7		G dim 7		F
o o 3	o o o 3		o o 2		o o		o
o							
o o			o		o		o
o							
x x	x x		x x		x x		x
x							

C maj 6 9 min 7	E min 7	Gb min 6	E	-vando pelo tao	ar		Voa
o o 2	o o 3	o	o	E7 5 min 7	A min 7	D maj 6	A
2				o o	o	o o 2	
o o	o	o o o			o		o
o o							
					o		
o				o			
x x	0 x x	x x	x x				
nao tem fin fe-				0 x 0 x	x 0 x	x x 0 0	x 0
				x			

A7 maj 7	D min 7	G7	C	leve mas que	tem a vida	breve Pre-	-cisa haja
o o o 5	o o 5	o o o 3	o	E7 5 maj 9	A min 7	G maj 6 9	C
o 3				o o	o	o o 2	o
o	o	o		2	o	o	o
	o				o		
o				o			
				o			
x x	x x	x x	x x				
A C maj 9 6	B min 7 b5	E7 5	C maj				
o o 3	o o 2	o o		0 x 0 x	x 0 x	x 0	x
o				x			
o	o o		o				
				pa- C maj 7 6	G min 7	do G min 6	F maj
				o 3	o o o o 3	o 2	o
				o		o o o	
				o			
x x	x x	0 x 0 x	x 0	o o			
0 x							

----- ----- x x x x x x x	----- ----- x x	----- ----- x x	----- ----- x 0 x	-neira na quarta A min 7 min 6	C maj 6 9	e tudo se aca-	-bar E min 7 Gb
-rece Carnival F maj 7	a grade ilu-	-sao do	o o o 2	o	o o 3	o o 3	o o 3
o o o 3	D	G7 5	o	C maj 7	o o	o	o
o o o	o	o o	o				
 o	o						
 			x 0 x	x x	x x	0 x x	x
x x	x x 0	x x	x x	E min 9 min 6	C maj 6 9	-steza nao tem fin fe-	-lici- -dade
in- C maj 9 7	A	gente traba-	ano	E min 9 min 6	C maj 6 9	E min 7	Gb
o 2 o o 3	Gb min 11	-lha o	o o 2	o o 2	o o 2	o o 3	o o 3
o o o			o	o o	o	o	o
o							
 			x x 0	x x	x x	0 x x	x
x x	x x 0 0	x x	0 x x	E min 9	A min 7 b5	-steza nao tem fin fe-	-lici- -dade
-teiro Por a	um momen-	-to de sonho pra	fazer	E min 9	A min 7 b5	D min 9	E7
A7 min 7	D min 7	E7 5	A	o		o	
o 2 o	o o	o o					
 	o						
 o							
x 0 x 0 0	x x 0	0 x 0 x	x 0 x	0 x x 0 0 x	C maj 6	C maj 7	B min 7 b5 E7
 			o		2	2	
x 0 x 0 0	x x 0	0 x 0 x	x 0 x	o		o	o
fanta- ou de pirata ou jardi- D maj 6	-sia	de	rei				
o o 2 o o	D min 6	A min 7	E7 5				
 	o	o					
 			x 0 0 x	x 0 0 x	x x	x x	0 x
 	o	o	x	A felici- A min 7 7	-dade e como G7 5	a gota de G min 7	G dim
 		o		o			
 				o 2	o 3	o o o 3	o o o 3
 				o	o o		o
x x 0 0	x x 0 0	x 0 x	0 x 0	o			
x	x	x	x	o			

----- ----- x 0 x x	----- ----- x x x	----- ----- x x x	----- ----- x x x 0 x E como esta sando	----- x x x noite pa- sando	----- x x x -sando pa- sando	----- x x - -
orvalho numa F maj 7 6	petala de E7 5	flor A min 7	D maj	Gb min 11 A7	B7	E min 7
o o o o o 2	o o	o	o o 2 o 2	o o 2	o o 3	
o o		o			o	
		o				
			x x 0 0 0 0	x x	0 x x	x 0 x
x x 0	0 x o x	x 0 x	x x 0 em busca da	madrugada Falem	baixo por	fa-
Brilha tran- oscila e A min 7 9	-quilha de- E7 5	-pois de le- A min 7	-ve D min 7 6	madrugada E7 5	A min 7	D maj
o o o 2	o o	o	o o o o o o 2	o o	o	
o		o	o		o	
o		o				
			x x 0 0	0 x 0 x	x 0 x 0	x x 0
x 0 x 0 x	0 X 0 x	x 0 x	x -vor	pra que	ela acorde alegre como o	dia
cai como uma minha felicidade	lagrima de	amor	A D min 6 7	A min 7	E7 5	A min
sonhando G min 7 7	G min 6	F maj 6	esta o o	o	o o	
o o o o 3 o	o 2	o o	F maj o 			o
	o o o	o	o			
			x x 0 0 x	x 0 x 0	0 x 0 x	x 0
			o-	-frecendo	beijos de a-	-mor
x x x	x x	x 0 x	Tri- C maj 6 9 min 9	E min 7	Gb min 6	E
nos olhos	da minha	namora-	-da o o 2 o 2	o o 3	o	o
D 9	G7 5	C maj 7	C maj o o o	o	o o o	
o 2	o o 3	o o 3	o			
o	o o	o	o			
o		o	x x	0 x x	x x	x x
			-steza nao tem fin fe-	-lici-	-dade	sim
			A7	D min 9	G7	C

maj 7		o o 3							
o o 2	o	o o o 3	o		o				
o 3		o							
o		o							
o									
			0 x 0	x	x 0 x 0	x	0 0 x	x	x
			x	x	x 0 x 0	x	0 0 x	x	x
x 0 0 x	x x 0 0	x x	x x	x x	x 0 x 0	x	0 0 x	x	x
A			pa-						
C maj 9	B min 7 b5	E7 5	C maj	G min 6	F maj 6			e uma coisa	
6								louca e	D
o o 3	o o 2	o o	o 2	o o	o o	o o	o		
o			o o o	o	o	o	o o		
o	o o		o o						
x x x	x x	0 x 0 x	x 0	x x	x 0 x	x x	x x	x x 0	x x 0
0 x									
felici-	-dade e	como a pluma	vento	cada tam-	-bem		Tem		
vai		que o	le-	flores e a-					
G7 5	G min 7	G dim 7	G7		G7 5			C maj 7	C
maj 7			maj 9						
o o 3	o o o o 3	o o 2	o o o 3	o o 3	o 3	o 3	3		o
o		o o	o	o o	o	o	o		
o o		o o	o						
o			o						
			x x	x	x x	x x	x x	x x	x x
			x						
x x	x x	x x	x	-mores					
x				Tem					
-vando pelo	ar		Voa						
tao				Gb min 11	B 7		E min 7		
				A7					
E7 5	A min 7	D maj 6	A	o o 2	o o 2	o o 3	o o 3		
min 7				o o 2					
o o	o	o o 2							
o	o		o						
			x x 0 0	x	x	0 x x	0 x x	x 0	x 0
			0 x						
0 x 0 x	x 0 x	x x 0 0	x 0	ninhos de	passarinhos	Tudo	bom		
x				ela					
leve mas	tem a vida	breve pre-	-cisa	D min 9	E7 5	A min 7	D maj		
que			haja	6					
				o	o o	o			
				o o 2					
E7 5	A min 7	C maj 7	G	o					
min 7									
o o	o	o 2	o o						

		o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
x x 0 0	0 x 0 x	x 0 x 0	x x	-steza nao	-lici-	-dade	sim
0 0				Tri-			
				tem fin fe-			
tem	Pois	e por ela		C maj 6 9	E min 7	B7	E
delicada				min 9			
		ser assim					
		tao	A min	o o 2	o o 3	o	
D min 6	A maj 7	E7 5		o	-----	-----	
7				o	o	o o	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o	o	o o					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o							
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	o						
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
x x 0 0	x 0 x 0	0 x 0 x	x 0	x	0 x x	x	0 x
x 0				x 0			
				-steza nao	-lici-	-dade	sim
Que eu	trato dela	sempre muito	bem	Tri-			
Tri-				tem fin fe-			
C maj 6 9	E min 7	Gb min 6	E	C maj 6 9	E min 7	B7	E
min 7				min 9			
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o 2	o o 3	o		o o 2	o o 3	o	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o 3	o	o o o		o	o	o o	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o	o						
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
x	0 x x	x	0 x	x	0 x x	x	0 x
x				x 0			
				-steza nao	-lici-	-dade	sim
-steza nao	-lici-	-dade	sim	Tri-			
Tri-				tem fin fe-			
C maj 6 9	E min 7	B7	E	C maj 6 9	E min 7	Gb min 6	E
min 9				min 9			
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o 2	o o 3	o		o o 2	o o 3	o	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o 2	o	o o		o	o	o o o	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o	o						
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
x	0 x x	x	0 x	x	0 x x	x	0 x
x 0				x			
				-steza nao	-lici-	-dade	sim
-steza nao	-lici-	-dade	sim	Tri-			
Tri-				tem fin fe-			
C maj 6 9	E min 7	B7	E	C maj 6 9	D min 7	G7	C
min 9				maj 7			
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o 2	o o 3	o		o o 2	o o	o o o 3	o
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o 2	o	o o		o 3		o	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
o o	o						
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
x	0 x x 0	x	0 x	x	x x 0	x	x
x 0				x			

x

The lyrics below are formatted in LaTeX, A freely distributable typesetting system available for almost all computer platforms and output devices.

```

\documentclass{article}

\setlength{\textheight}{10in}
\setlength{\topmargin}{0}
\pagestyle{empty}

\begin{document}

\begin{center}
{\Large
}
Happiness\\
{\tiny
Vinicius de Moraes - Tom Jobim/João Gilberto
}
\end{center}

\begin{tabbing}
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX \= \kill
Tristeza n~ao tem fim>          Sadness has no end\\
felicidade sim>                happiness does\\
A felicidade a'e como a pluma> Happiness is like a feather\\
que o vento vai levando pelo ar> that the wind lifts
through the air\\
Voa t~ao leve >                It flies so lightly\\
mas tem a vida breve>          but has a brief life\\
Precisa que haja vento sem parar> It needs for there to
be endless wind\\
A felicidade do pobre parece>   The happiness of the
poor is like\\
A grande ilus~ao do Carnaval>   the grand illusion of
Carnaval\\
A gente trabalha o ano inteiro> People work the entire year\\
Por um momento de sonho>      for one moment of a
dream\\
pra'a fazer a fantasia>        in order to have a fantasy

```

```

of\\
de rei ou de pirata ou jardineira> a king or a pirate or
gardener\\
e tudo se acabar na quarta feira> and all is ended on
Ash Wednesday\\
\\
A felicidade a'e como a gota>     Happiness is like a
drop\\
de orvalho numa petala de fl or>  of dew on a flower
petal\\
Brilha tranquila depois de leve oscila>It shines quietly then
swings lightly\\
e cai como uma la'grima de amor> and falls like a tear
of love\\
A minha felicidade esta'a sonhando> My happiness is
dreaming\\
nos olhos da minha namorada>     in the eyes of my
girlfriend\\
\`a`E como esta noite passando, passando>It is like that night
that passed by\\
em busca da madrugada>          in search of the
dawn\\
Falem baixo por favor>           Speak quietly please\\
pra que ela acorde alegre como o dia> in order that it wakes
happy like the day\\
ofrecendo beijos de amor>        offering kisses of
love\\
\\
A felicidade a'e uma coisa louca> Happiness is a crazy
thing\\
e t~ao delicada tamba'em>        and also so delicate\\
Tem flores e amores de todas as cores> It has flowers and
love of all colors\\
Tem ninhos de passarinhos>       It has bird nests\\
Tudo bom ela tem>                It has everything
nice\\
Pois \`a`e por ela ser assim t~ao delicada>But because it is
like this, so delicate\\
Que eu trato dela sempre muito bem> I always treat it very
well\\
\end{tabbing}
\end{document}

```

Acordes

